



# COMITES

Comitato degli Italiani all'Estero  
Circoscrizione Consolare di Monaco di Baviera  
Hermann-Schmid-Str. 8 - 80336 München  
Tel. 089 / 721 31 90 - Fax 089 / 74 79 39 19  
email: [info@comites-monaco.de](mailto:info@comites-monaco.de)  
<http://www.comites-monaco.de>

## COMITES DI MONACO DI BAVIERA Seduta n. 16 - sabato 26 novembre 2005 Verbale

**Luogo:** Sede del Comites di Monaco di Baviera

**Consiglieri Presenti:** Miranda Alberti, Roberto Basili, Claudio Cumani, Francesco Cuomo, Carmine Macaluso (dalle ore 16:30), Giuseppe Rende, Mauro Ricci, Pier Luigi Sotgiu

**Presenti inoltre:** il Viceconsole, dott. Alberto Dal Degan

**Consiglieri assenti giustificati:** Vincenzo Cena, Mattia Marino, Patrizia Mariotti, Antonio Pellegrino

### Ordine del giorno:

1. Approvazione dell'ordine del giorno
2. Approvazione del verbale della seduta n.14 del 29.09.2005
3. Approvazione del verbale della seduta n.15 del 03.11.2005
4. Proposte di spesa
5. Proposta di modifica dell'art. 19 del Regolamento interno
6. Commissioni
7. Visite natalizie ai detenuti italiani
8. Varie ed eventuali

\* \* \*

La seduta si apre alle ore 16:10.

### 1. Approvazione dell'ordine del giorno

L'ordine del giorno viene approvato all'unanimità (Alberti, Basili, Cumani, Cuomo, Rende, Ricci, Sotgiu).

### 2. Approvazione del verbale della seduta n.14 del 29.09.2005

Il verbale viene approvato con 4 favorevoli (Cumani, Cuomo, Rende, Ricci) e 3 astenuti (Alberti e Basili, perché assenti nella seduta in oggetto, Sotgiu, perché in disaccordo

con l'affermazione del vicepresidente Ricci all'inizio della discussione sulle richieste di contributo sul cap. 3105).

### **3. Approvazione del verbale della seduta n.15 del 03.11.2005**

Il consigliere **Alberti** si lamenta del fatto che nella discussione della seduta n.15 non si sia tenuto conto del lavoro della Commissione Scuola e dello Sportello per i Cittadini e chiede che le prossime sedute in cui si discuterà del tema "scuola" siano organizzate in giorni in cui il consigliere stesso possa partecipare.

Il consigliere **Basili** propone di modificare al punto 4 la frase "*un Ente di assistenza scolastica*" con "*un Ente per il sostegno scolastico e l'insegnamento della lingua e cultura italiana ai nostri ragazzi*".

Il consigliere **Sotgiu** propone di sostituire nell'introduzione la frase "*Tra il pubblico*" con "*Pubblico*".

L'ordine del giorno così modificato viene approvato con 4 favorevoli (Basili, Cumani, Ricci, Sotgiu) e 3 astenuti (Alberti, Cuomo, Rende perché assenti nella seduta in oggetto).

### **4. Proposte di spesa**

Il consigliere **Macaluso** entra alle ore 16:30.

Nell'introdurre il punto all'ordine del giorno, il presidente **Cumani** segnala quanto ancora una volta i finanziamenti ministeriali siano stati erogati in ritardo: il 28 aprile 2005 sono stati versati i 20.000,00 € del finanziamento per il 2004, mentre il finanziamento per il 2005 è stato versato il 23 giugno (24.861,00 €) e l'11 novembre (2.248,00 €). Per poter regolarmente pagare lo stipendio del Segretario all'inizio dell'anno, il presidente Cumani ha dovuto anticipare del denaro di tasca propria per alcuni mesi.

Il presidente **Cumani** presenta il seguente piano di spesa:

- **Materiale informativo**

*Manuale informativo generale per la Comunità italiana in Baviera*

Sulla base di una collaborazione col "Beauftragte der Bundesregierung für Migration, Flüchtlinge und Integration" ed il Comites di Colonia, è stato sviluppato un "Manuale per la Germania" di 96 pagine, in italiano e tedesco, organizzato in due parti: una generale sulla Germania (legislazione sugli stranieri, cittadinanza, lavoro e previdenza sociale, istruzione, formazione professionale ed aggiornamento, salute, l'affitto, le assicurazioni, ecc.) ed una sulla Circonscrizione Consolare di Monaco di Baviera (Istituzioni, Patronati, Assistenza, Associazioni, ecc.).

Il presidente Cumani distribuisce in visione la bozza del Manuale, dando ad ogni consigliere una copia della parte relativa agli indirizzi delle associazioni italiane nella Circonscrizione Consolare, con la richiesta di segnalare inesattezze o fornire aggiornamenti ed aggiunte.

### *Manuali informativi di carattere sociale per la Comunità italiana in Baviera*

Sulla base di una collaborazione col "Verein für Internationale Freundschaften e.V" di Dortmund sono in preparazione 4 manualetti – di 12/20 pagine ciascuno - sui temi dell'assistenza sociale agli anziani ("Tutela sociale per la terza età", "La riforma sanitaria dalla A alla Z", "Il diritto al minimo vitale - Grundsicherung", " Assistenza domiciliare - Ambulante Pflege"), con informazioni specifiche sulla regolamentazione e le offerte a Monaco di Baviera.

Il presidente Cumani distribuisce in visione le bozze dei manuali.

### *Campagna informativa per le elezioni politiche del 2006*

Il Comitato dei Presidenti dei Comites di Austria e Germania sta organizzando una campagna di informazione e sensibilizzazione al voto dei connazionali in vista delle prossime elezioni del Parlamento Italiano. Si intende produrre del materiale cartaceo (manifesti e volantini), audio e video (per radio e tv - sia in Italia che in Germania - e via posta elettronica) stilato espressamente con un linguaggio ed usando temi e contenuti riconosciuti e comprensibili agli italiani che vivono in Germania. La campagna – la cui ampiezza in materiale e diffusione dipenderà dai contributi raccolti - sarà affidata ad uno studio professionale ed il Comitato intende rivolgersi anche all'Ambasciata ed ai Consolati per averne l'appoggio.

### *Campagna di informazione e sensibilizzazione promossa dall'Ambasciata*

L'Ambasciata italiana a Berlino ha promosso una campagna di informazione e sensibilizzazione dei connazionali sui temi della scuola e della formazione che si svilupperà attraverso l'invio di un questionario ad un campione di famiglie italiane con figli in età scolare. L'Ambasciata si è rivolta a tutti i Comites chiedendo un contributo alle spese di spedizione postale ed offrendo la possibilità di inserire fra il materiale da inviare anche un foglio informativo a cura dei Comites stessi.

Il presidente Cumani distribuisce la lettera ricevuta dal Consigliere per l'Emigrazione e gli Affari Sociali dell'Ambasciata, dott. Alessandro Gaudiano, in cui questi risponde ai vari quesiti sul progetto sorti nel corso dell'assemblea del Comites del 3 novembre.

## • **Rinnovo locali**

Da anni le due stanze dell'ufficio del Comites non sono state rinnovate e le condizioni di pareti e moquette sono inaccettabili, sia verso chi ci deve lavorare, che verso gli italiani che sempre più numerosi si rivolgono allo "Sportello per i Cittadini" del Comites. Il presidente Cumani si è rivolto alla direzione dell'Istituto Italiano di Cultura (locatore), che però ha dichiarato di non avere i fondi necessari al rinnovo. Per questo motivo, la proposta dell'Esecutivo è che sia il Comites a farsi carico della spesa, chiedendo al Consolato la garanzia scritta che – in considerazione delle spese affrontate – al Comites sia garantito l'utilizzo delle stanze rammodernate per un tempo congruo e senza aumento del canone d'affitto. Il presidente ha già inviato al Console una richiesta scritta in tal senso.

## • **Arredamento e macchine d'ufficio**

Il personal computer attualmente in dotazione ha problemi con la CPU board e trattandosi di un modello non più recente, l'acquisto di un nuovo, più potente computer risulta essere la soluzione più lungimirante.

Per la verbalizzazione delle sedute del Comites, le riunioni del Comitato dei Presidenti, i vari incontri con la comunità, si rende utile anche l'acquisto di un pc portatile.

L'acquisto del programma Adobe Acrobat Professional permetterebbe al segretario di produrre manifesti e volantini direttamente in sede, senza dover utilizzare il proprio computer personale a casa.

Un nuovo, ulteriore armadio è necessario per l'archiviazione del molto materiale informativo che stiamo raccogliendo, soprattutto sui temi della scuola e della realtà dell'emigrazione italiana in Germania.

Lo "Sportello per i Cittadini" del Comites sta riscontrando un successo crescente e sempre più connazionali – anche anziani - si presentano nella sede del Comites. Dietro specifica richiesta dei numerosi utenti, e in assenza di un'analogha attrezzatura presso l'Istituto Italiano di Cultura, si propone l'acquisto di una macchina del caffè Saeco Royal Professional, per la quale si è ricevuta un'offerta col 15% di sconto. Nella normativa tedesca questa spesa è esplicitamente definita per arredamento (può essere pure detratta come tale nella dichiarazione fiscale di un libero professionista) e per questo motivo rientra a nostro avviso tra le spese autorizzate dalla circolare n. 8 del 22.06.1998.

Il presidente **Cumani** presenta quindi le proposte di delibere di spesa:

- **Materiale informativo**

*Manuale informativo generale per la Comunità italiana in Baviera*

Per la produzione di 5.000 copie del Manuale la spesa prevista è di:

delibera 1:	stampa	8607.65 €
delibera 2:	grafico	1000.00 €

*Manuali informativi di carattere sociale per la Comunità italiana in Baviera*

Per la produzione di 3.000 copie dei 4 manuali di carattere sociale la spesa prevista è di:

delibera 3:	stampa	3814.08 €
delibera 4:	grafico	800.00 €

*Campagna informativa per le elezioni politiche del 2006*

Per la campagna di informazione promossa dal Comitato dei Presidenti dei Comites di Austria e Germania, il contributo proposto è di:

delibera 5:	spese stampa	2000.00 €
-------------	--------------	-----------

*Campagna di informazione e sensibilizzazione promossa dall'Ambasciata*

Per la campagna di informazione promossa dall'Ambasciata Italiana, il contributo proposto è di:

delibera 6:	spese postali	2000.00 €
-------------	---------------	-----------

- **Rinnovo locali**

Per il rinnovo dei locali del Comites, la spesa prevista è di:

delibera 7:	moquette, pittura e impianto illuminazione	4059.95 €
-------------	--	-----------

- **Arredamento e macchine d'ufficio**

Per il rinnovo delle macchine d'ufficio del Comites, la spesa prevista è di:

delibera 8:	computer Fujitsu-Siemens ScenicP PE4 541	989.00 €
delibera 9:	laptop Acer Aspire 5021WLMi	970.00 €
delibera 10:	Adobe Acrobat Professional 7.0	676.39 €
delibera 11:	Saeco Royal Professional	980.00 €
delibera 12:	armadio Office Today	718.04 €

Il consigliere **Sotgiu** sostiene che il Comites non dovrebbe avere a disposizione solo due stanze, ma tutto il piano, e protesta per il fatto che i locali dell'Istituto Italiano di Cultura siano chiusi durante il finesettimana, mentre potrebbero venire utilizzati dalle associazioni italiane.

Il consigliere **Rende** propone di trattare l'utilizzo degli spazi con l'Istituto Italiano di Cultura, perché se diversi connazionali volessero assistere alle sedute del Comites - che sono pubbliche - non sarebbe possibile ospitarli nella nostra saletta riunioni.

Il presidente **Cumani** segnala che il Console Scarlata ha già dato la piena disponibilità del salone al piano terra per le nostre sedute.

Il viceconsole **Dal Degan** segnala che per l'apertura e l'utilizzo dei locali dell'Istituto, specie nei finesettimana, ci sarebbe il problema della sorveglianza. Informa che il Console è disponibile ad accogliere la richiesta di una lettera formale riguardo la sede del Comites nei locali dell'Istituto Italiano di Cultura.

Il consigliere **Macaluso** ricorda che la legge degli Istituti Italiani di Cultura all'estero prevede che i programmi degli Istituti siano il frutto della collaborazione con le comunità locali degli italiani. Propone che alla stampa del Manuale si aggiunga in futuro anche un'agenda annuale tascabile, contenente anche una raccolta degli indirizzi utili. Una volta che sia chiaro il testo della Costituzione Italiana (le modifiche approvate recentemente saranno probabilmente oggetto di referendum) si potrebbe pensare anche alla stampa ed alla distribuzione fra gli studenti italiani della nostra Carta fondamentale. Per quanto riguarda il questionario dell'Ambasciata, si augura che sulle politiche scolastiche si passi presto da una fase di studio a quella operativa.

La consigliera **Alberti** ricorda che il questionario è frutto della conferenza sulla scuola tenutasi il 9-11 settembre 2004 a Berlino ed alla quale hanno partecipato anche diversi consiglieri del Comites di Monaco. All'epoca eravamo tutti d'accordo su tale iniziativa. Oggi possiamo forse avere altre priorità, ma questa operazione è frutto di quella conferenza.

Il consigliere **Basili** chiede di sollecitare presso l'Istituto Italiano di Cultura l'ampliamento degli spazi a disposizione e l'organizzazione di corsi di italiano per italiani. Per il consigliere, la somma proposta per il "Manuale per la Germania" è eccessiva (a tal proposito consiglia di valutare possibilità di sponsorizzazione) e lamenta il poco coinvolgimento degli altri consiglieri nella sua stesura.

Il consigliere **Sotgiu** segnala la pubblicazione "Arbeitsplatz Deutschland: AD; Informationszeitschrift für ausländischen Arbeitnehmer in der Bundesrepublik Deutschland / Deutschland, Bundesminister für Arbeit und Sozialordnung, Gruppe Ausländische Arbeitnehmer. - Bonn, 1973-1994". Chiede che del Manuale per la Germania si stampino almeno 15.000 copie e che si prenda in considerazione la possibilità di stamparlo in Italia.

Il presidente **Cumani** ricorda che è da un anno e mezzo che si parla di questa pubblicazione e che era ora di passare alla fase operativa. Il presidente Cumani è sempre disponibile a collaborazioni e contributi da parte di tutti, ed anzi li ha sempre richiesti e stimolati, con piena garanzia di libertà ed autonomia, ma se non c'è risposta fattiva, il presidente non intende per questo bloccare o rinviare indefinitamente il lavoro da fare. Il costo previsto non è affatto eccessivo, in quanto si tratta di un costo di poco più di 1 euro per una pubblicazione di 96 pagine, stampata in un formato grafico professionale e di qualità. Accoglie però il suggerimento di verificare costi e tempi di un'eventuale stampa presso una tipografia in Italia.

Il viceconsole **Dal Degan** sostiene l'utilità di una tale pubblicazione, della quale si sente la mancanza e che verrebbe utilizzata anche dagli uffici consolari nel loro lavoro col pubblico.

Per il consigliere **Rende** è normale ritrovarsi verso la fine dell'anno per proporre come spendere quanto resta in cassa e ringraziare il presidente per il suo impegno, chiedendo che sia messo a verbale che il presidente si è trovato costretto ad anticipare il rimborso al segretario a causa dei ritardi nell'erogazione dei finanziamenti ministeriali.

Per il vicepresidente **Ricci** occorre chiedersi innanzitutto se la pubblicazione del Manuale per la Germania sia utile o meno ai connazionali e si tratti quindi di soldi spesi bene o no. A sua avviso la risposta è positiva. Il consigliere si esprime a favore della proposta di un'agenda tascabile. Per quanto riguarda le sale a disposizione del Comites, va bene chiederne l'ampliamento, ma intanto rendiamo accettabili e dignitose quelle che già abbiamo.

Il presidente **Cumani** mette ai voti le varie proposte di delibera di spesa.

La delibera di spesa 1 viene approvata con 7 voti favorevoli (Alberti, Cumani, Cuomo, Macaluso, Rende, Ricci, Sotgiu) ed 1 astenuto (Basili, perché ritiene eccessivo il costo previsto). Le delibere 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12 vengono approvate all'unanimità (Alberti, Basili, Cumani, Cuomo, Macaluso, Rende, Ricci, Sotgiu).

## **5. Proposta di modifica dell'art. 19 del Regolamento interno**

A causa della assenza di un numero cospicuo di consiglieri, la discussione sulla proposta di modifica dell'art. 19 del Regolamento è rinviata, con la richiesta al viceconsole Dal Degan di informarci nel frattempo circa le modalità di rimborso dei viaggi di servizio dei dipendenti consolari.

## **6. Commissioni**

### *6.1 Commissione Scuola*

Il consigliere **Alberti** informa sulle attività della Commissione Scuola, la cui prossima riunione si terrà il 10 dicembre per discutere il testo del questionario dell'Ambasciata (per eventuali proposte di correzioni e modifiche), l'organizzazione di un ente gestore locale per il sostegno scolastico e l'insegnamento della lingua e cultura italiana ai nostri ragazzi, la situazione dell'Ufficio Scuola del Consolato, il lavoro dello Sportello per i Cittadini del Comites (bilancio e proposte future).

Il consigliere **Macaluso** invita a concentrare le energie sulla formazione dell'ente gestore o comitato di assistenza scolastica entro la primavera, quando scadranno i termini per la presentazione delle domande di finanziamento. La Commissione Scuola

non deve occuparsi di formare l'ente in questione, ma stimolare la comunità, individuando chi potrebbe realizzare tale progetto ed invita a aprtire dalle associazioni degli insegnanti e dai genitori dei ragazzi in età scolastica.

### *6.2 Commissione Sport*

Il vicepresidente **Ricci** informa che per motivi professionali non sarà in grado nei prossimi mesi di seguire la Commissione Sport.

Per il consigliere **Sotgiu** tale Commissione non è mai partita e lamenta che l'attività dell'attuale Esecutivo sia incentrata unicamente sul lavoro del Presidente.

Il vicepresidente **Ricci** ricorda i diversi tentativi di indire una riunione della Commissione, che hanno avuto una scarsissima risposta da parte delle stesse associazioni, e chiede un'autocritica ed un ragionamento comune su cosa è o non è stato fatto e su come migliorare.

### *6.3 Commissione Monumento al Lavoro Italiano in Baviera*

Il consigliere **Macaluso** chiede che – prima di partire con la costituzione ufficiale della commissione – ci sia una dichiarazione scritta da parte dell'Amministrazione riguardo la fattibilità del progetto di Monumento al Lavoro Italiano in Baviera.

La richiesta è accettata.

## **7. Visite natalizie ai detenuti italiani**

Il presidente **Cumani** invita i consiglieri a partecipare alle visite ai carcerati italiani in Baviera organizzate dal Consolato in occasione del Natale, e ricorda che nella serata di presentazione del libro di Mauro Montanari (direttore del Corriere d'Italia) "Che qualcuno passi a sentire come siamo. Lettere di carcerati italiani in Germania" sono stati raccolti 337 euro da utilizzare in favore dei nostri connazionali incarcerati. Il presidente Cumani segnala inoltre di essere in contatto con connazionali impegnati nella clinica psichiatrica ad Haar e di prevedere una visita all'inizio del 2006.

Il vicepresidente **Ricci** commenta che per sua esperienza l'atteggiamento del personale carcerario nei confronti dei nostri connazionali muta dopo le visite da parte delle nostre autorità, perché queste rompono la sensazione di solitudine ed abbandono nei loro confronti.

Il viceconsole **Dal Degan** distribuisce una prima bozza di massima del programma delle visite, assicurando che uno scadenario più definito dovrebbe arrivare nei primi giorni della prossima settimana.

## **8. Varie ed eventuali**

### *8.1 Temi del presidente Cumani*

Il presidente **Cumani** ricorda che è stato inviato a tutte le associazioni l'appello per l'Ufficio Scuola di Monaco di Baviera e per il sostegno alla lingua e cultura italiana in Baviera, e prega tutti i consiglieri a sostenerlo, firmandolo e facendolo firmare al più alto numero di connazionali possibile.

Il presidente **Cumani** invita i consiglieri a partecipare all'incontro sulla doppia cittadinanza organizzato dalla consigliera comunale Fiorenza Colonnella per il 30

novembre e che si terrà all'Istituto Italiano di Cultura, con la partecipazione di diversi dirigenti del Kreisverwaltungsreferat.

Il presidente **Cumani** informa che il 14-15 gennaio si terrà a Monaco di Baviera la prossima riunione del Comitato dei Presidenti dei Comites di Germania ed Austria. Il punto principale all'ordine del giorno sarà la campagna di informazione e sensibilizzazione al voto per le prossime elezioni del Parlamento italiano.

Il presidente **Cumani** ricorda che al termine delle vacanze natalizie avremo poco tempo per votare il Bilancio Consuntivo 2005 del Comites e per questo chiede a tutti di segnalare le date nelle quali non saranno disponibili, in modo da poter scegliere un giorno che vada bene al maggior numero di consiglieri.

### *8.2 Temi del consigliere Sotgiu*

Il consigliere **Sotgiu** distribuisce una sua lettera riguardante i corrispondenti consolari, la pubblicità sui loro nomi e le aree di competenza, i criteri della loro scelta, la compilazione da parte loro di un formulario conoscitivo sulla realtà della comunità italiana della loro zona, riunioni periodiche fra il Comites ed i Corrispondenti consolari.

Il viceconsole **Dal Degan** ricorda che il 19 novembre scorso il Consolato ha organizzato una riunione dei Corrispondenti Consolari – aperta ai consiglieri del Comites – per avviare un lavoro di reciproca conoscenza, informazione e collaborazione.

Il consigliere **Sotgiu** chiede se il Comites sia stato informato del convegno per gli imprenditori organizzato dalla Camera di Commercio Italiana a Monaco di Baviera l'8 novembre scorso.

Il viceconsole **Dal Degan** informa che per incrementare il numero di aziende italiane che investono in Baviera (l'Italia è il secondo partner commerciale del Land), la Camera di Commercio Italiana a Monaco ha organizzato un incontro tra il vice ministro bavarese dell'Economia, Hans Spitzner, imprenditori e dirigenti di aziende italiane, e rappresentanze istituzionali dei due Paesi.

Il consigliere **Sotgiu** comunica che il 13 dicembre prossimo, nel palazzo della Deutsche Bahn della Arnulfstraße, ci sarà una presentazione del progetto per il Transrapid che dovrebbe unire il centro città all'aeroporto.

### *8.2 Temi del vicepresidente Ricci*

Il vicepresidente **Ricci** informa che la data attualmente prevista per l'incontro con la comunità italiana di Landbserg am Lech nella sala del locale municipio è il 9 febbraio. Non appena sarà confermata, ne darà notizia ai consiglieri.

La riunione è sciolta alle 20.00

Il presente verbale viene approvato nella seduta del Comites n. 17 del 28.01.2006 (presenti: Miranda Alberti, Roberto Basili, Vincenzo Cena, Claudio Cumani, Francesco Cuomo, Mattia Marino, Patrizia Mariotti, Giuseppe Rende, Mauro Ricci.

Favorevoli: Alberti, Basili, Cumani, Cuomo, Rende, Ricci.

Astenuti: Cena, Marino e Mariotti - perché assenti nella seduta in questione)

Il presidente  
Claudio Cumani

Il segretario  
Miranda Alberti